

PLATA
FORMA
PER LA
LLENGUA

L'ONG del català

**És possible
professionalitzar-se en
l'advocacia en català a
Catalunya?**

Curs 2020-2021

índex

1. Per què fem l'estudi?
2. Metodologia
3. Què ens aporta la normativa?
4. Resultats
5. Conclusions i recomanacions

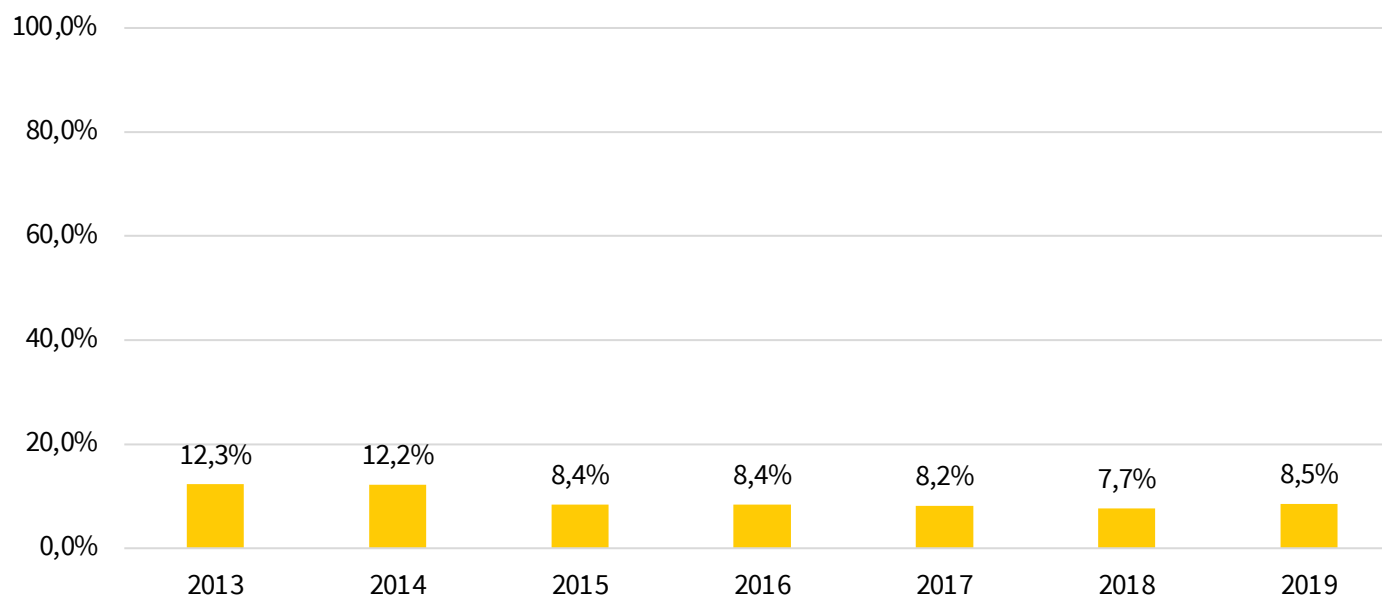
Per què fem l'estudi?

Per què fem l'estudi? (I)

Dades prèvies

1. L'ús del català a la justícia és molt baix, **el 8,5% de les sentències** van ser redactades en català l'any 2019. Aquesta és la **millor dada des del 2014**.

Proporció de sentències en català sobre el total



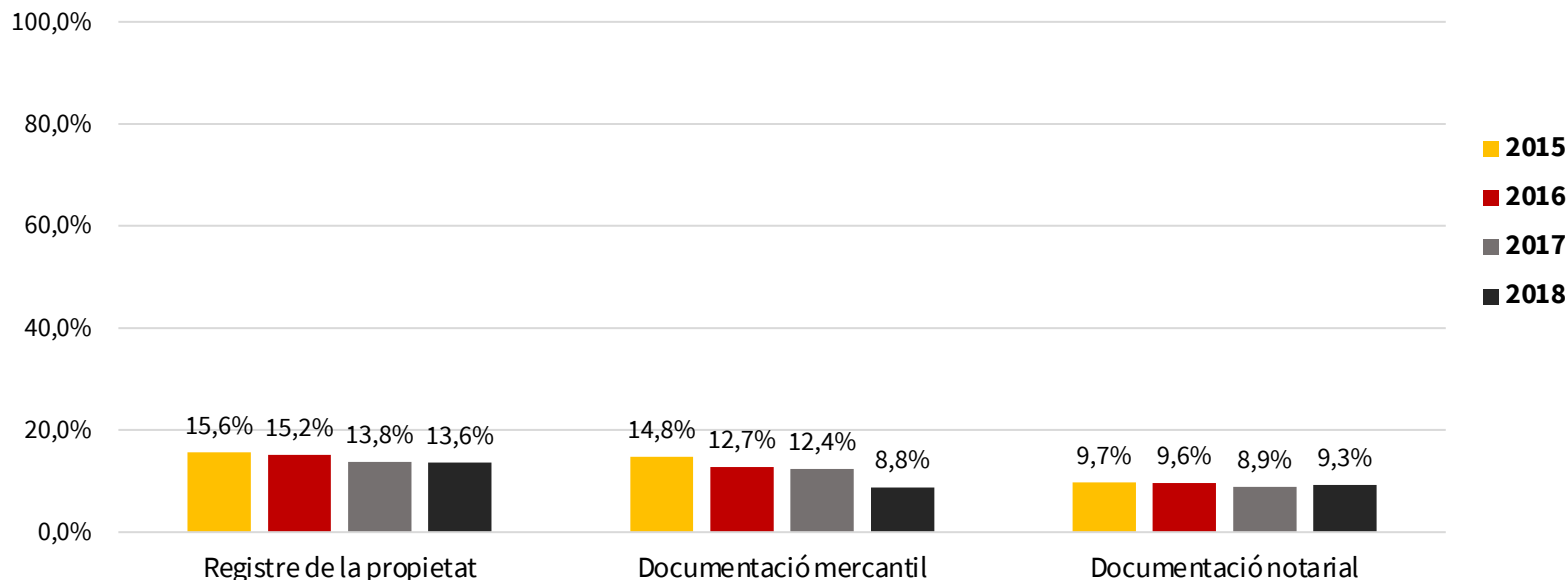
Font: Dades del Departament de Justícia (2020)

Per què fem l'estudi? (II)

Dades prèvies

2. La documentació redactada en notaries i registres segueix una tendència a la baixa. **La documentació notarial i mercantil en català no arriba ni al 10% dels redactats. I només el 13,6%** de la documentació registral presentada és en llengua catalana.

Documentació registral i notarial presentada a Catalunya en català



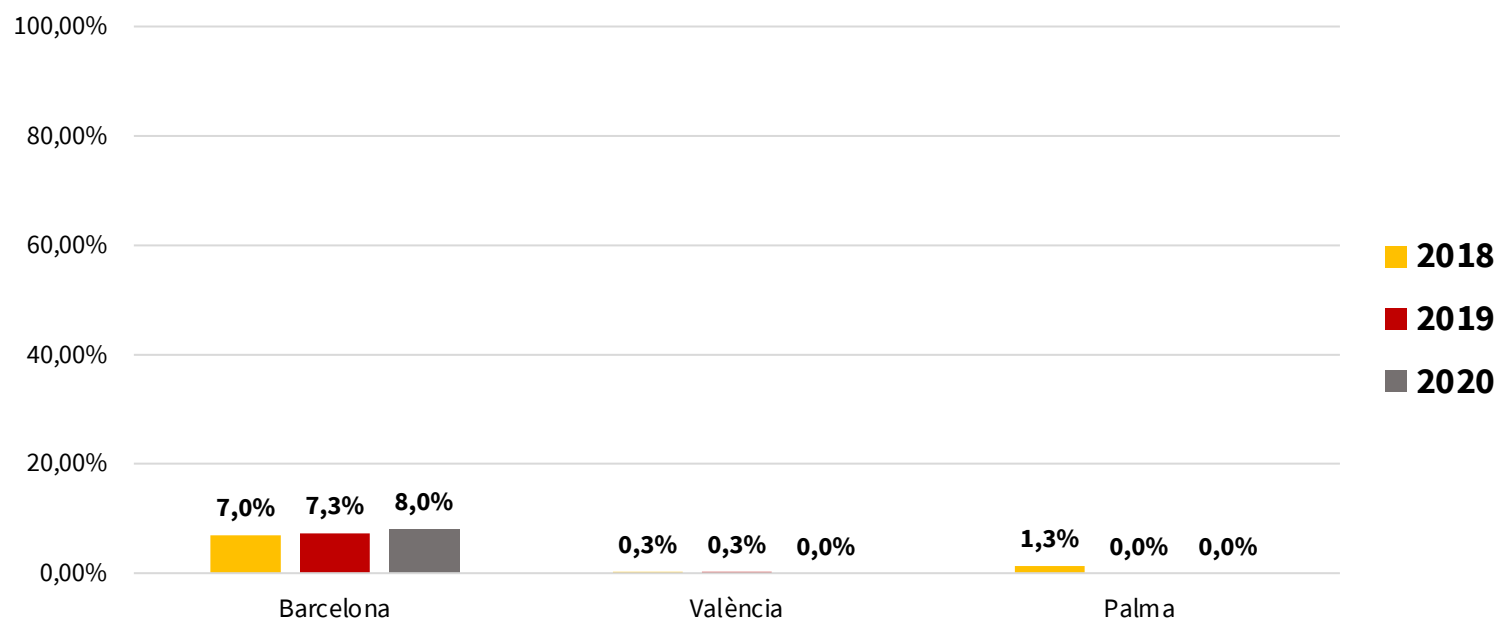
Font: Informe de política lingüística (2018)

Per què fem l'estudi? (III)

Dades prèvies

3. Tot i que a Catalunya el percentatge vagi en augment, encara, **només el 8% dels qui han fet l'examen d'advocacia a Barcelona l'ha fet en català**. El 2020, al País Valencià i les Illes Balears **cap persona no** ha sol·licitat de fer l'examen en català.

Percentatge d'exàmens d'advocacia sol·licitats en català



Per què fem l'estudi? (IV)

Dades prèvies

4. A la Plataforma per la Llengua continuem rebent entre **1 i 2 discriminacions mensuals dins l'àmbit de la justícia.**

Any	Nombre de queixes
2015	7
2016	11
2017	18
2018	25
2019	21
2020*	11

**Dades a agost de 2020*

Metodologia

Com hem fet l'estudi?

Metodologia (I)

Com hem fet l'estudi?

Estudi fet a partir de les dades declarades en els **plans docents** de les assignatures i les dades publicades als webs de les facultats. S'han extret i creuat el nombre d'**hores de docència** i les dades d'**ús de llengua** declarades.

UAB
Universitat Autònoma
de Barcelona

Dret Internacional Públic
Codi: 102232
Crèdits: 6

2019/2020

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2500786 Dret	FB	2	1

Professor/a de contacte
Nom: Jaume Munich Gasa
Correu electrònic: Jaume.Munich@uab.cat

Utilització d'idiomes a l'assignatura
Llengua vehicular majoritària: català (cat)
Grup íntegre en anglès: No
Grup íntegre en català: Sí
Grup íntegre en espanyol: Sí

Equip docent
Claudia Cristina Jiménez Cortés
Jaume Munich Gasa
Ana Ayuso Pozo
Sonnia Güell Peris

Prerequisits
_ No hi ha prerequisits

Tots els grups faran la docència en català tret del grup 1, 3 i 51 que es farà en castellà.

Guia docent 2019_20
Facultat de Ciències Jurídiques

A A A
català
castellano

Grau de Dret (2009)
Assignatures
DRET DE SUCCESSIONS

DADES IDENTIFICATIVES					2019_20
Assignatura (*)	DRET DE SUCCESSIONS			Codi	15214109
Ensenyament	Grau de Dret (2009)			Cicle	1r
Descriptors	Crèd.	Tipus	Curs	Període	Horaris i dates d'examen
	5	Obligatòria	Tercer	1Q	
Modalitat i llengua d'impartició	Veure grups activitat				
Prerequisits					
Departament					
Coordinador/a					
Professors/es					
Web					
Descripció general					
Competències					
Planificació					
Avaluació					

Idioma dels grups d'activitat - Google Chrome

DRET DE SUCCESSIONS			
Grup d'activitat	Any	Idioma	Modalitat
CLASSE MAGISTRAL 1 (15214109)	2019-20	CAT	Presencial
CLASSE MAGISTRAL 2 (15214109)	2019-20	CAT	Presencial
EXAMEN (15214109)	2019-20	CAT	Presencial
SEMINARIS / PROBLEMES 1 (15214109)	2019-20	CAT	Presencial
SEMINARIS / PROBLEMES 2 (15214109)	2019-20	CAT	Presencial
SEMINARIS / PROBLEMES 3 (15214109)	2019-20	CAT	Presencial

(*) La Guia docent és el document de referència de les dades de docència i no es pot modificar, llevat de casos excepcionals revisats per l'òrgan competent/ o degudament revisats d'acord amb la normativa vigent

Metodologia (II)

Com hem fet l'estudi?

Universitats catalanes analitzades:

Nom de la Universitat	Acrònim emprat
Universitat Rovira i Virgili	URV
Universitat de Lleida	UdL
Universitat de Girona	UdG
Universitat Autònoma de Barcelona	UAB
Universitat Pompeu Fabra	UPF
Universitat de Barcelona	UB
Universitat de Vic - ESERP	ESERP
Universitat Internacional de Catalunya	UIC
Universitat Abat Oliva CEU	UAO
Universitat Ramon Llull - ESADE	ESADE

Què ens aporta la normativa?

Repàs i reflexió

Què ens aporta la normativa (I)

Normativa

- **Llei 1/2003 19 de febrer, d'Universitats de Catalunya, articles 3.1d i 6.**
 - *En el marc de la Llei 1/1998, del 7 de gener, de política lingüística, el Govern i les universitats, en l'àmbit de llurs respectives competències, **han d'estimular el coneixement i l'ús del català en tots els àmbits de l'activitat universitària** i fomentar-ne l'aprenentatge entre tots els membres de la comunitat universitària.*
- **Llei 1/1998 7 de gener, Llei de Política Lingüística, articles 9.3, 11.3, 22 i 24.**
 - ***El professorat dels centres d'ensenyament universitari de Catalunya ha de conèixer suficientment les dues llengües oficials**, d'acord amb les exigències de la seva tasca docent. Aquesta norma no és aplicable al professorat visitant i a altres casos anàlegs. Correspon a les universitats d'establir els mecanismes i els terminis pertinents per al compliment d'aquest precepte.*

Què ens aporta la normativa (II)?

Reflexions

- El català **és molt minoritari en l'àmbit judicial** i particularment en el percentatge d'exàmens d'accés a l'advocacia, la qual cosa és un símptoma que la formació s'ha rebut en una altra llengua (el castellà).
- El marc normatiu que fa referència a la llengua a les universitats se centra principalment en la **difusió del coneixement de la llengua** i, malgrat que fa esment de la necessitat d'estimular-ne l'ús i proclama el dret de parlar-lo, **no hi ha cap mesura concreta en aquest sentit**. Tampoc **no n'hi ha cap per garantir el dret a rebre l'ensenyament en català**.

Resultats

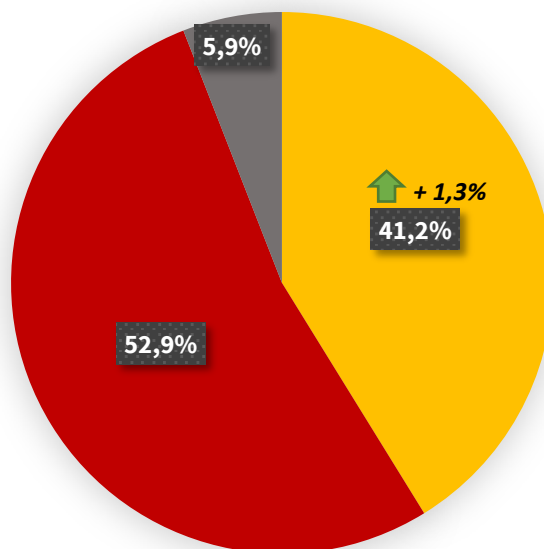
Exposició dels resultats més rellevants

Resultats (I)

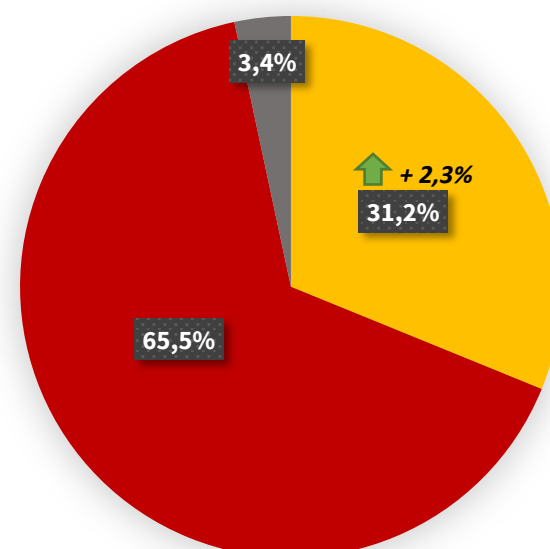
Gràfics que mostren els resultats

- Les hores lectives al Grau de Dret en llengua catalana suposen el **41,2%**. D'altra banda, el **31,2%** al Màster d'Advocacia, en el conjunt d'universitats de Catalunya.
- En comparació amb les dades del curs 2019-2020, **ha augmentat lleugerament la presència del català a les aules universitàries**. 1 punt als Graus i 2 punts als màsters.

Graus de Dret Catalunya



Màster d'Advocacia Catalunya



- Hores en català 20-21
- Hores en castellà 20-21
- Hores en altres llengües 20-21

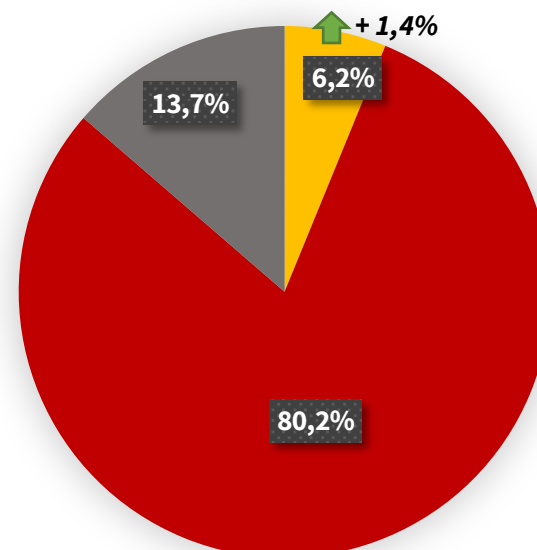
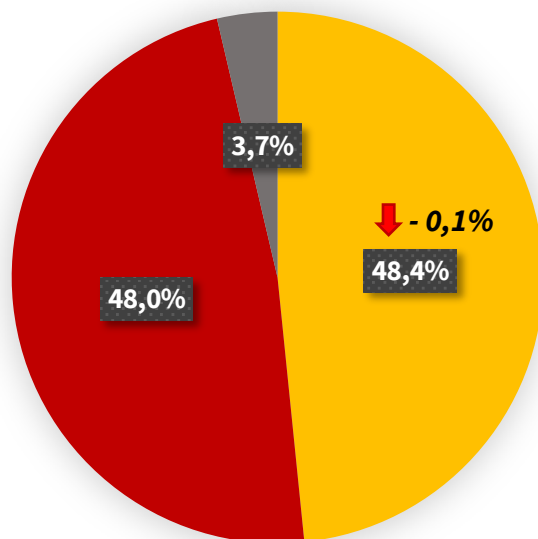
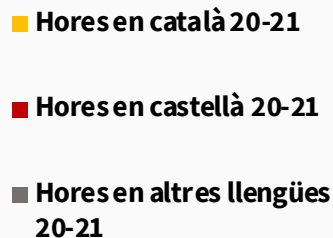
Resultats (II)

Gràfics que mostren els resultats

- Les hores lectives a les universitats **públiques** de Catalunya en llengua catalana representen el **48,4%**. D'altra banda, **només el 6,2% de les hores lectives** es fan en català a les universitats **privades** de Catalunya.
- En comparació amb el curs 2019-2020, **les universitats públiques presenten una caiguda mínima**, mentre que el català **ha augmentat lleugerament a les aules de les universitats privades**, tot i que continua tenint una presència residual, molt inferior, inclús a la de les llengües estrangeres.

Universitats públiques catalanes

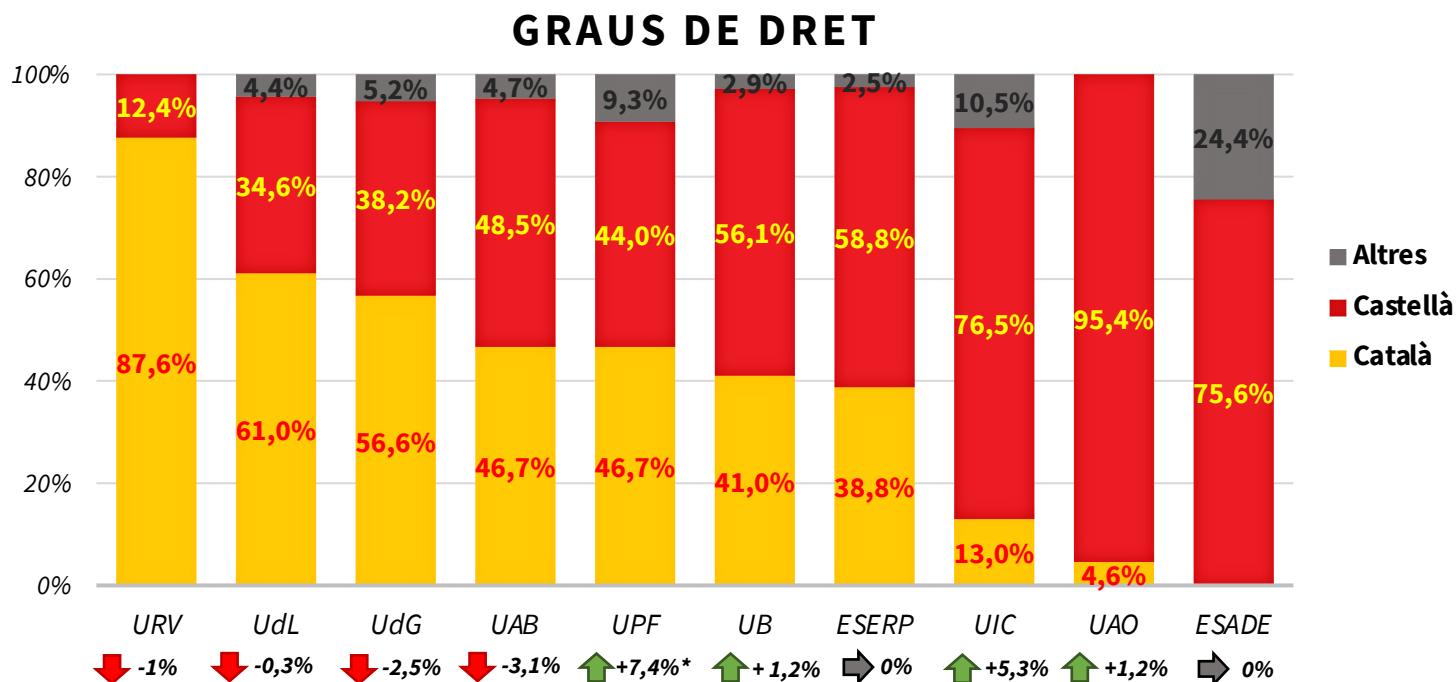
Universitats privades catalanes



Resultats (III)

Gràfics que mostren els resultats

- En general, com al curs anterior, **les universitats públiques i les de fora de Barcelona** són les que fan més hores de docència en català al Grau de Dret.
- En comparació amb l'any anterior, **la UAB es reafirma amb més hores en castellà** que en català. Mentre que la UB corregeix molt lleugerament aquesta diferència. D'altra banda, **la UPF capgira aquesta situació**.
- Les universitats privades de la **UIC** i la **UAO** incorporen **noves assignatures optatives en català**, que fan augmentar la presència de la llengua dins una trajectòria acadèmica clarament castellanoparlant.

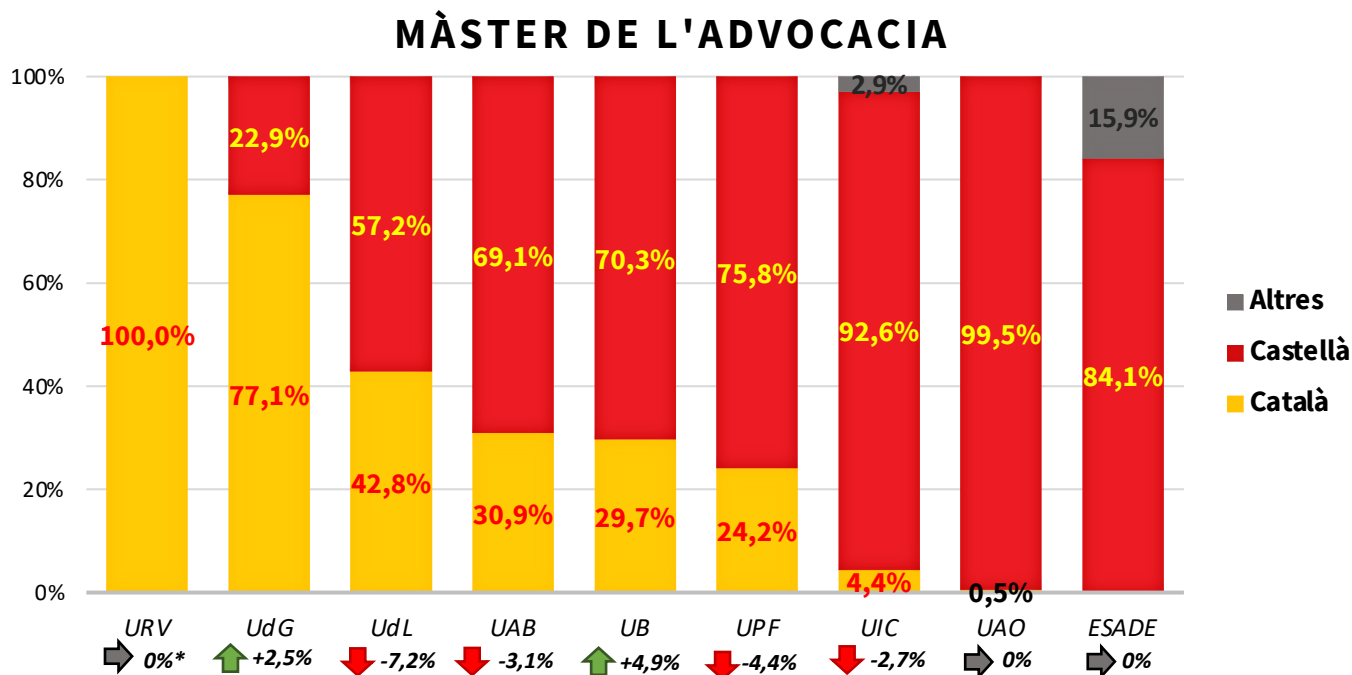


*Aquest augment és degut a la desaparició d'algun grup en anglès i algun en castellà, més que d'un increment de l'oferta en català.

Resultats (IV)

Gràfics que mostren els resultats

- Només la **UdG** i la **UB** presenten una **millora de la presència del català al Màster**. La primera, per consolidar una presència majoritària; la segona, per equiparar les hores de català a les que té la UAB: un terç.
- La **UdL** passa a fer **més hores en castellà** que en català.
- La **UAB** mostra una **caiguda** d'hores en català exactament igual que al Grau de Dret i la **UPF consolida la poca presència**, que ja mostrava el curs anterior, de la llengua catalana al màster de l'advocacia.
- Les **universitats privades de Catalunya** continuen en la línia de mantenir el català com una **llengua anecdòtica al Màster de l'Advocacia**.

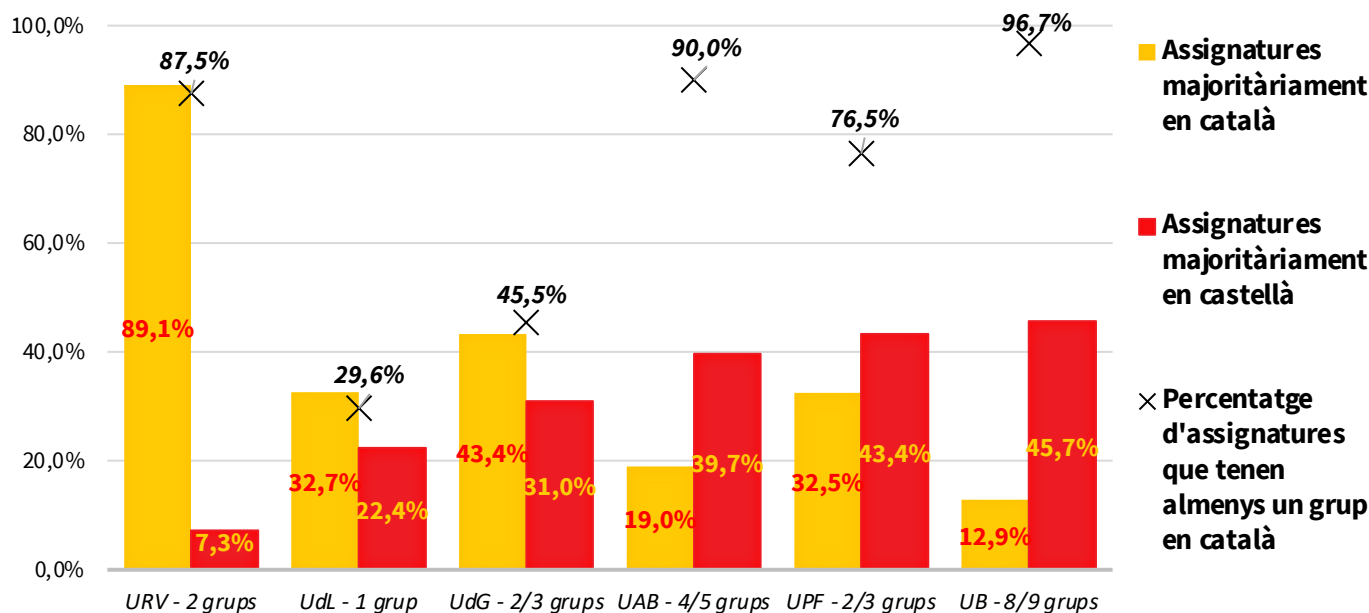


*Els plans docents mostren aquest percentatge, però al seu web, el màster s'anuncia que s'impartirà en modalitat bilingüe (50%).

Resultats (V)

El català a les assignatures troncal del Grau de Dret de les universitats públiques catalanes

- **Cap universitat catalana** ofereix una línia **íntegra de totes les assignatures troncal en català**.
- La **UdG** i la **UdL** no tenen un grup en català en més de la meitat de les seves assignatures troncal, tot i que majoritàriament es fa en català.
- Les Universitats de Barcelona **ofereixen majoritàriament les seves assignatures en llengua castellana**, tot i garantir, almenys, un grup en català en quasi totes les assignatures.
- **Només la URV ofereix àmpliament les assignatures troncal en català** i en garanteix almenys un grup, però no en la seva totalitat.

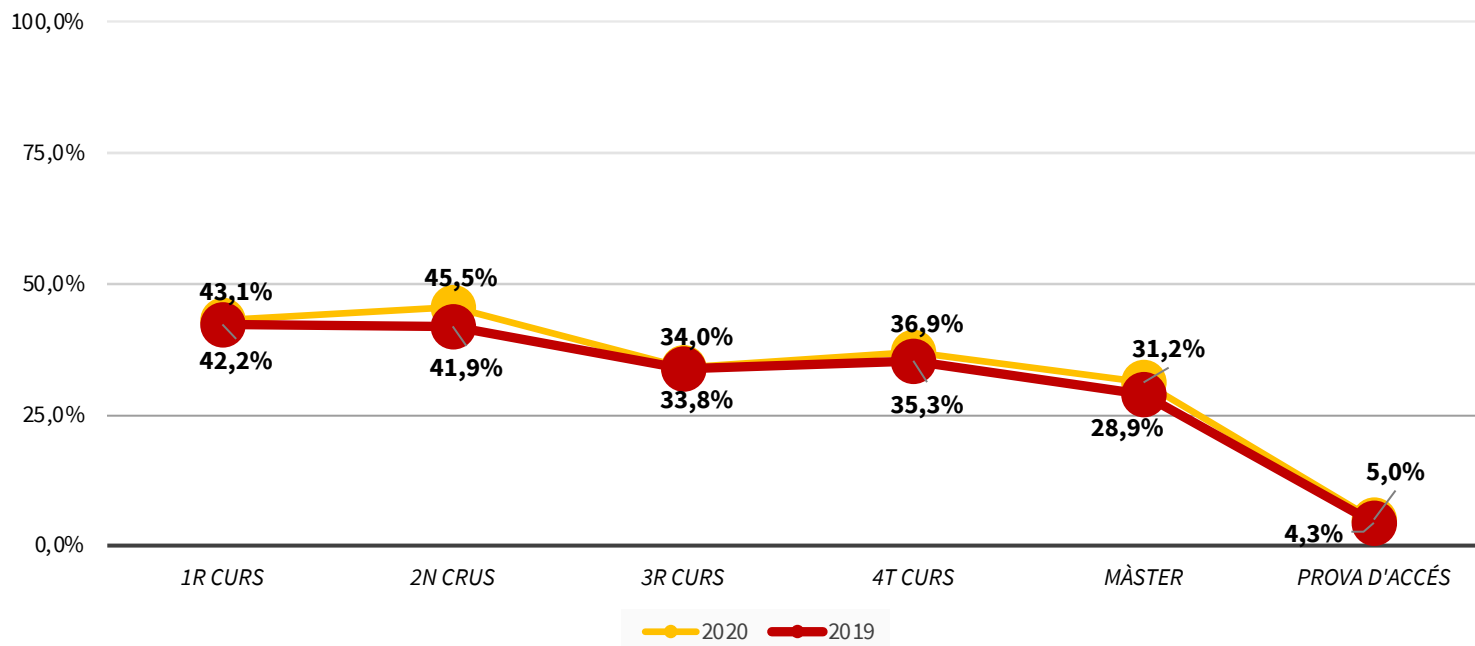


Resultats (VI)

La trajectòria de la carrera professional de l'advocacia

- A mesura que s'avança en la trajectòria de la professió de l'advocacia la presència del català va **disminuint**.
- La presència del català té un **lleuger augment el 2020** respecte de les dades del 2019.
- La llengua catalana **no arriba a superar mai la meitat** de les hores en els estudis de Dret.

La presència del català durant la carrera professional de l'advocacia a Catalunya



Conclusions i recomanacions

Què podem fer per millorar la situació del català en l'ensenyament del Dret?

Conclusions i recomanacions

Llista de conclusions

- **L'ús del català en l'ensenyament de Dret és minoritari** en el conjunt d'universitats catalanes, tant en el grau com en el Màster d'Advocacia.
- La situació és **millor en el grau que en el màster**, en **les universitats públiques que en les privades** i en **les universitats de fora de Barcelona que en les de la ciutat**.
- **Cap universitat catalana, menys la UOC** (no representada en els resultats perquè fa servir un mètode diferent), no garanteix el dret de fer els estudis completament en català.
- **L'oferta dels diferents grups per assignatura és majoritàriament en castellà** en totes les universitats catalanes a excepció de les universitats URV, UdG i UdL.
- **La UB representa el 40% de les hores lectives de Dret** a Catalunya, i només ofereix un 13% de les seves assignatures en què el català és la llengua majoritària.
- A partir del **3r curs del Grau de Dret**, la presència del català comença a decaure substancialment respecte dels dos primers cursos, una tendència que continua al 4t curs i s'accentua al màster.

Conclusions i recomanacions

Llista de recomanacions

- Cal **garantir l'opció d'estudiar en català** als estudis en el seu conjunt. Oferir grups en català per a tots els horaris (matí i tarda), en cas que hi hagi itineraris de matí i de tarda.
- Cal assegurar que els estudiants que acabin els seus estudis en Dret a les universitats catalanes **tinguin un coneixement ple del llenguatge jurídic català** per poder-se desenvolupar professionalment en aquesta llengua. Per avançar en aquest aspecte, es podria crear una assignatura sobre català jurídic.
- Atès l'alt grau de temporalitat i d'internacionalització dels docents de les universitats catalanes, **cal buscar mesures més efectives per evitar que aquests dos fets alterin els usos lingüístics de les universitats catalanes.**
- Les universitats privades han de deixar de veure el català com una cosa que fa por als estudiants internacionals i **mostrar-lo com un plus en els seus plans de formació.**
- Més enllà de la docència, **cal també garantir que tot el material didàctic** –manuals, lleis, jurisprudència, etc.- **estigui disponible en català.**
- És crucial centrar esforços a **augmentar l'ús de la llengua en els màsters** d'advocacia pel perfil professionalitzador que tenen.

PLATA
FORMA
PER LA
LLENGUA

L'ONG
del català